Assessment Schedule – 2014

Japanese: Demonstrate understanding of a variety of written and / or visual Japanese texts on familiar matters (91136)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrating understanding of a variety of written and / or visual Japanese texts on familiar matters involves **making meaning of the relevant information, ideas and/or opinions** from the texts.	Demonstrating clear understanding of a variety of written and / or visual Japanese texts on familiar matters involves **selecting relevant information, ideas and/or opinions** from the texts and communicating them **unambiguously**.	Demonstrating thorough understanding of a variety of written and / or visual Japanese texts on familiar matters involves **expanding on relevant information, ideas and/or opinions** from the texts with **supporting detail**.

Guidelines for applying the Assessment Schedule

• The answer-space provided in the exam paper is NOT an indication of the word-count required. The candidate may exceed the lines provided, or respond succinctly using fewer lines. For Merit / Excellence, however, the candidate needs to show clear/thorough understanding of the meanings or conclusions within the text, which usually requires more than a brief statement.

• Candidates may respond to each question in either English / Te Reo Māori and / or Japanese. Responses in Japanese must not simply quote sections from the text(s). Candidates must demonstrate understanding of the text(s).

Evidence Statement

Question One			
Not Achieved	**Achievement**	**Merit**	**Excellence**
Shows no or limited understanding of the text	Shows understanding / is able to make meaning of the text	Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously	Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.	Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – *demonstrates understanding*	Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance. – *demonstrates clear understanding*	Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – *demonstrates thorough understanding*

Grade score descriptors

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information	Little valid information	Understanding is demonstrated by some valid information	Understanding is demonstrated by valid information with little detail, which may include basic comparisons	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with some detailed comparisons from the text	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with detailed comparisons from the text	Thorough understanding of text, including justification of why	Thorough understanding of text, including full justification of why

Specific evidence This is *not a complete list* of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.	*For example* These examples are typical of candidates at the score indicated; however, *they are not full responses* and are intended to be indicative rather than prescriptive.
• Tadashi enjoys visiting his grandmother because she's kind and she lives in an old traditional house. • His grandmother could do with some help because her husband died last year and now she is on her own everything has become difficult. • Tadashi's grandfather used to work in the fields and rice paddy. • A kind neighbour now helps out, but he / she can come only sometimes.	**N1** – because his grandmother is kind
	N2 – Because Tadashi likes old houses
	A3 – Tadashi enjoys visiting his grandmother because she's kind and she lives in an old traditional house with tatami.
	A4 – His grandmother could do with some help because her husband died last year and she works in the fields.
	M5 – His grandmother could do with some help because her husband died last year; and now she is on her own, everything has become difficult.
	M6 – His grandmother could do with some help because her husband died last year; and now she is on her own, everything has become difficult. Tadashi's grandfather used to work in the fields and rice paddy.
	E7 – A kind neighbour now helps out
	E8 – A kind neighbour now helps out, but he / she can come only sometimes.

N Ø   No response or no valid evidence

Question Two

Not Achieved	Achievement	Merit	Excellence
Shows no or limited understanding of the text	Shows understanding / is able to make meaning of the text	Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously	Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.	Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – *demonstrates understanding*	Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – *demonstrates clear understanding*	Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – *demonstrates thorough understanding*

Grade score descriptors

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information	Little valid information	Understanding is demonstrated by some valid information	Understanding is demonstrated by valid information with little detail	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with some detail from the text	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with details from the text	Thorough understanding of text, including explanation of why Tadashi might be worried.	Thorough understanding of text, including full explanation of why Tadashi might be worried.

Specific evidence	*For example*
This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.	*These examples are typical of candidates at the score indicated; however, they are not full responses, and are intended to be indicative rather than prescriptive.*

• Tadashi worked in the field and rice paddy. He also helped with a bit of housework. He helped with meal preparation and tidying. • Tadashi's grandmother was very happy. She said that his grandfather was probably pleased to see the fields cleaned up. • Tadashi might be worried because his grandmother is no longer young and she has to manage the house and fields on her own.	**N1** – Tadashi worked in the fields.
	N2 – Tadashi worked in the field and rice paddy.
	A3 – He also helped with a bit of housework.
	A4 – Tadashi worked in the field and rice paddy. He also helped with a bit of housework. He helped with meal preparation and tidying for two days.
	M5 – Tadashi's grandmother was very happy. She said that his grandfather was probably pleased too.
	M6 – Tadashi's grandmother was very happy. She said that his grandfather was probably pleased to see the fields cleaned up. (Must have "probably"
	E7 – Tadashi might be worried because his grandmother is no longer young and he intends to go overseas. (Must have intends to / plans to)
	E8 – Tadashi might be worried because his grandmother is no longer young and she has to manage the house and fields on her own, and he won't see grandmother for a long time. (Must have identified the kanji)

N Ø   No response or no valid evidence

Question Three

Not Achieved	Achievement	Merit	Excellence
Shows no or limited understanding of the text	Shows understanding / is able to make meaning of the text	Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously	Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.	Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – *demonstrates understanding*	Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – *demonstrates clear understanding*	Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – *demonstrates thorough understanding*

Grade score descriptors

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information	Little valid information	Understanding is demonstrated by some valid information	Understanding is demonstrated by valid information with little detail	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with some detail from the text	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with details from the text	Thorough understanding of text, including a full explanation	Thorough understanding of text, including a full explanation

Specific evidence	*For example*
This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.	*These examples are typical of candidates at the score indicated; however, they are not full responses, and are intended to be indicative rather than prescriptive.*

Advantages	
Advantages • He loves grandma's house • Her house is in a place with lots of trees • He can help her • He can go fishing in a nearby river • The house is spacious, and he has his own spacious room • and he won't want to live somewhere cramped after living overseas • Grandma is kind and a good cook Disadvantages • He also wants to be close to his parents • There won't be many jobs around where his grandmother lives	**N1** – He loves grandma's house
	N2 – Grandma is kind and a good cook
	A3 – Her house is in a place with lots of trees (3 pieces of info)
	A4 – He can go fishing in a nearby river (4 pieces of info)
	M5 – The house is spacious and he has his own spacious room (5 pieces of info)
	M6 – He also wants to be close to his parents (6 pieces of info)
	E7 – He won't want to live somewhere cramped after living overseas (7 + 1 disadvantage)
	E8 – There won't be many jobs around where his grandmother lives (7 + 2 disadvantages)

N Ø   No response or no valid evidence

Question Four			
Not Achieved	**Achievement**	**Merit**	**Excellence**
Shows no or limited understanding of the text	Shows understanding / is able to make meaning of the text	Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously	Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.	Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – *demonstrates understanding*	Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance. – *demonstrates clear understanding*	Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – *demonstrates thorough understanding*

Grade score descriptors

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information	Little valid information	Understanding is demonstrated by some valid information	Understanding is demonstrated by valid information with little detail	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with some detail from the text	Clear understanding of relevant information, ideas and / or opinions with details from the text	Thorough understanding of text, including justification of Maxwell's comment about "Umi no ie".	Thorough understanding of text, including full justification of Maxwell's comment about "Umi no ie".

Specific evidence *This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.*	*For example* *These examples are typical of candidates at the score indicated; however, they are not full responses and are intended to be indicative rather than prescriptive.*
- Jamie has not taught English, but she has learned a foreign language. - Jamie suggests speaking to lots of foreigners and that way you can practise both listening and speaking. You must learn vocabulary that you use a lot. Watch foreign movies and animations on Youtube. Make lots of friends and talk to friends who can speak English everyday. - Youtube, dictionaries and websites where foreigners check what you have written and make corrections. - Resources mentioned in the text – Youtube, dictionaries and websites where people can check your language will help you to … (appropriate reason)	**N1** – Jamie has not taught English
	N2 – More information than N1 but less than A3
	A3 – Jaimie has not taught English, but she has learned a foreign language. and Youtube, language videos, anime, manga
	A4 – Jamie suggests speaking to lots of foreigners and that way you can practise both listening and speaking.
	M5 – Watch (LOTS of) foreign movies and animations on Youtube. Make lots of friends and talk to friends who can speak English every day.
	M6 – You must learn vocabulary that you use a lot.
	E7 – Youtube, dictionaries and websites where foreigners check what you have written and make corrections
	E8 – Resources mentioned in the text – Youtube, dictionaries and websites where people can check your language will help you to … (appropriate reason) (Youtube will explain grammar and make difficult grammar easy to understand. If you watch anime and movies – good for Listening practice. For writing lots of dictionaries to help you learn words. Websites where you can correct your mistakes.) (1 reason for E7. 2 reasons for E8.)

N Ø   No response or no valid evidence

Cut Scores

	Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Score range	0 – 8	9 – 16	17 – 24	25 – 32